

Ⓜ Οδηγία χρήσης για
φραιζα επάνω επιφανείας

Ⓜ Kullanma talimatı
Elektrikli üst freze

Einhell[®]
 **bavaria**

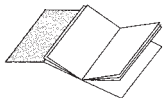
6

CE

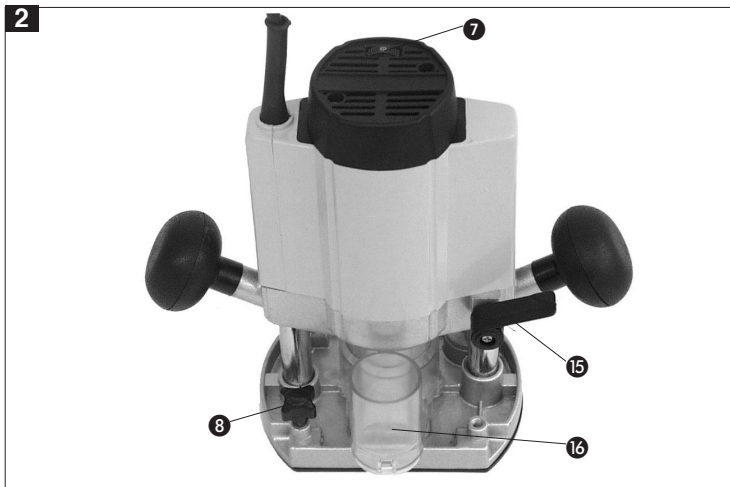
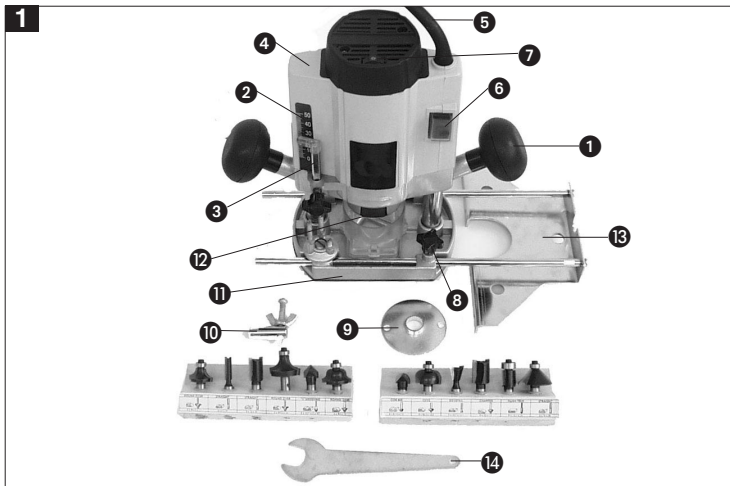
Art.-Nr.: 43.505.00

I.-Nr.: 01036

BOF **850E**




- Ⓢ Παρακαλούμε ξεδιπλώστε τις σελίδες 2
- Ⓢ Lütfen sayfa 2'ü açın



GR

1. Περιγραφή της συσκευής
1. Χειρολαβή
2. Κλίμακα
3. Οδηγός-τέρμα βάθους
4. Περιβλήμα κινητήρα
5. Αγωγός δικτύου
6. Διακόπτης ON-OFF
7. Ρυθμιστής αριθμού στροφών
8. Πτερωτή βίδα
9. Οδηγός \varnothing 18
10. Άκρη διαβήτη
11. Πόδι φραιζας
12. Μανδάλωση ατράκτου
13. Παράλληλος οδηγός-τέρμα
14. Διχλωτό κλειδί
15. Συσφικτική λαβή
16. Αναρρόφηση \varnothing 36 εσωτ.

2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	230V - 50 Hz
Αναρρόφηση ισχύος	1020 Watt
Αριθμός στροφών στο κενό	11.000 - 31.000 min ⁻¹
Ύψος άρσης	40 mm (βάθος φραιζαρίσματος)
Συσφικτικό	\varnothing 8 και \varnothing 6 mm
για φραιζάρισμα ειδικής φόρμας	\varnothing 40 mm
Με προστατευτική μόνωση	II / 
Βάρος	3,3 χγρ.
Στάθμη ακουστικής πίεσης LWA	87,9 dB(A)
Ισχύς ακουστικής πίεσης LWA	100,9 dB(A)
Ταλαντώσεις a	2,7 m/s ²

3. Σωστή χρήση

Η φραιζα επάνω επιφάνειάς είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για κατεργασία ξύλου και πλαστικών, για αφαίρεση ροζών στις βάσεις κλαδίων, για το φραιζάρισμα αυλακών, για την κατεργασία κοιλοτήτων, αντιγραφή γωνιών και γραμμών κλπ. Η φραιζα να μη χρησιμοποιείται για την κατεργασία μετάλλων, λίθων κλπ.

Η μηχανή να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Πάσα άλλη πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές. Για σε παρόμοια χρήση φειδόμενες ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης ή ο χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

4. Σημαντικές υποδείξεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης και να προσέξετε τις υποδείξεις της. Με τη βοήθεια της Οδηγίας χρήσης να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, τη σωστή της χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να φυλάγεται την Οδηγία χρήσης μαζί με την φραιζα.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Να βάζετε το φιν της συσκευής στην πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι σβησμένη.
- Να στερεώνετε το αντικείμενο που κατεργάζεστε με τη βοήθεια συσφικτικών συστημάτων για να μη γλιστρίσει.
- Το καλώδιο να βρίσκεται πάντα πίσω από τη συσκευή.
- Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή να βγάξετε το φιν από τη πρίζα.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελέγχετε, αν η φραιζα είναι καλά στερεωμένη.
- Κατά την εργασία να προσέχετε να στέκεστε και εσείς σταθερά.
- Το φραιζάρισμα πρέπει να γίνεται πάντα στην αντίθετη κατεύθυνση προς το κοπτικό εργαλείο της φραιζας.
- Να εισέρχεστε στο κατεργαστέο αντικείμενο μόνο όταν το κοπτικό εργαλείο της φραιζας είναι σε λειτουργία.
- Να οδηγείτε τη φραιζα πάντα με τα δύο χέρια.
- Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπτού αριθμού στροφών του κοπτικού εργαλείου της φραιζας.
- Να προσέχετε την αντίδραση της μηχανής. Ειδικά όταν μπλοκάρει κάπου το κοπτικό εργαλείο.
- Μετά το πέρας της εργασίας, αφήστε τη μηχανή να επανέλθει στην αρχική της θέση.
- Να χρησιμοποιείται μόνο καλά ακονισμένα κοπτικά εργαλεία.
- Να σφίγγετε καλά το κοπτικό εργαλείο.
- Ανάλογα με το υλικό να προχωράτε βαθμδόν στο βάθος του κατεργαζόμενου αντικειμένου.
- Ο θόρυβος στη θέση εργασίας ενδεχομένως να υπερβεί τα 85 dB(A). Στην περίπτωση αυτή απαιτούνται μέτρα ηχοπροστασίας για τον χρήστη. Ο θόρυβος αυτής της ηλεκτρικής συσκευής μετρήθηκε βάσει ISO 3744, NFS 31-031 (84/538/EOK).
- Ο αριθμός των ταλαντώσεων μετρήθηκε βάσει ISO 8662-8.

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν

συναρμολογηθεί και τοποθετηθεί σωστά όλα τα καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας.

- Πριν συνδέσετε τη μηχανή σιγουρευθείτε πως τα στοιχεία που αναφέρονται στην ετικέτα της μηχανής ανταποκρίνονται στα δεδομένα του δικτύου.

6. Συναρμολόγηση και χειρισμός

Προσοχή!

Πριν από κάθε εργασία μοντάζ και ρύθμισης να βγάξετε το φως από τη πρίζα.

A.) Μοντάζ της μούφας αναρρόφησης (εικ. 3)
Προσοχή! Για λόγους υγείας απαιτείται η χρήση ενός συστήματος αναρρόφησης της σκόνης.

Βιδώνετε καλά τη μούφα αναρρόφησης (16) με τις δύο χωνευτές βίδες (α) στο πόδι της φραιζας (11). Η μούφα αναρρόφησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συσκευές αναρρόφησης (ηλεκτρική σκούπα) με σωλήνα διαμέτρου 36 χιλιοστών.

B.) Μοντάζ του παράλληλου οδηγού-τέρματος (εικ. 4)

- Σπρώξτε τον άξονα (α) του παράλληλου οδηγού - τέρματος (13) στις οπές (β) του ποδιού της φραιζας (11).
- Ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό - τέρμα (13) στην επιθυμητή θέση και στερεώστε τον με τις πτερωτές βίδες.

Γ.) Μοντάζ της άκρης του διαβήτη (εικ. 5)

- Σπρώξτε την άκρη του διαβήτη (10) στον άξονα (α) του παράλληλου οδηγού - τέρματος (13) και στερεώστε την με την πτερωτή βίδα (β).
- Τοποθετήστε την άκρη του διαβήτη πάνω στο υλικό.
- Ρυθμίστε την επιθυμούμενη ακτίνα μεταβάλλοντας τη θέση του παράλληλου οδηγού - τέρματος (13) και στερεώστε τον με τις δύο πτερωτές βίδες.
- Ανάψτε τη μηχανή.
- Μετά την χαλάρωση της συσφικτικής λαβής (15), κινήστε τη μηχανή σιγά - σιγά προς τα κάτω μέχρι το τέρμα.
- Με ομοιόμορφη κίνηση φραιζάρετε αύλακες, προεξοχές κλπ. Οδηγείτε πάντα τη μηχανή με τα χέρια.
- Μετά το τέλος της εργασίας οδηγήστε τη μηχανή προς τα επάνω.
- Σβήστε τη μηχανή.

D.) Μοντάζ του δίσκου - οδηγού (εικ. 6/7/8)

- Στερεώστε τον δίσκο - οδηγό (9) με τις δύο χωνευτές βίδες (f) στο πόδι της φραιζας (11).
- Ο δίσκος - οδηγός (9) οδηγείται με τη βοήθεια του κάτω δακτύλιου (β) κατά μήκος του αχναριού (c).
- Το κατεργαζόμενο αντικείμενο (d) πρέπει να είναι μεγαλύτερο κατά την διαφορά μεταξύ της εκωτερικής άκρης του δακτύλιου και της εξωτερικής άκρης του κοπτικού εργαλείου (e), ώστε να επιτευχθεί ακριβέστατο αντίγραφο.

E.) Μοντάζ των εργαλείων φραιζας (εικ. 9)

Προσοχή: βγάλτε το φως από τη πρίζα !

- Εύκολη αλλαγή του κοπτικού εργαλείου φρέζας με μηχανισμό ασφαλείας ατράκτου.
- Πιέστε το μηχανισμό ασφαλείας ατράκτου και η άτρακτος θα βρει αντίσταση (12).
- Χαλαρώστε το παξιμάδι με το κλειδί.
- Αλλάξτε το κοπτικό εργαλείο της φρέζας και βιδώστε το παξιμάδι με το κλειδί.

Προσοχή: πριν την θέση σε λειτουργία να απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης και μοντάζ.

- Για την απομάκρυνση των εργαλείων της φραιζας επαναλαμβάνετε τα ως άνω σε αντίστροφη σειρά.

F.) Ρύθμιση του βάθους του φραιζαρίσματος (εικ. 10)

- Τοποθετήστε τη μηχανή επί του κατεργαζόμενου αντικειμένου.
- Ξεβιδώστε την πτερωτή βίδα (α) και την συσφικτική λαβή (15).
- Κινήστε τη μηχανή σιγά - σιγά προς τα κάτω, μέχρι να ακουμπήσει το εργαλείο φραιζας το κατεργαζόμενο υλικό.
- Σφίξτε την συσφικτική λαβή (15).
- Ρυθμίστε το τέρμα βάθους (3) με τη βοήθεια της κλίμακας (2) όπως το επιθυμείτε και στερεώστε το με την πτερωτή βίδα (α).
- Πιέστε τον διακόπτη ON-OFF (6) για να ανάψετε τη μηχανή.
- Με τον ρυθμιστή του αριθμού στροφών (7) ρυθμίστε τον απαιτούμενο αριθμό στροφών του εργαλείου της φραιζας.
- Χαλαρώστε πάλι τη συσφικτική λαβή (15) και χαμηλώστε το εργαλείο φραιζας για να αρχίσετε το φραιζάρισμα.
- Μετά το πέρας της εργασίας επαναφέρετε τη μηχανή στην αρχική της θέση.

GR

- Ο αριθμός στροφών της φραιζας εξαρτάται από το κατεργαζόμενο υλικό, από την ταχύτητα κίνησης και από το χρησιμοποιούμενο εργαλείο.

H.) Κατεύθυνση φραιζαρίσματος (εικ. 11)

- Το φραιζάρισμα πρέπει να γίνεται πάντα αντίθετα προς την κατεύθυνση περιστροφής. Σε αντίθετη περίπτωση υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.

I.) Φραιζάρισμα φόρμας και γωνιών (εικ. 12)

- Για φραιζάρισμα ειδικής φόρμας (a) και για φραιζάρισμα γωνιών (b) μπορούν να χρησιμοποιηθούν ειδικά εργαλεία με δακτύλιο.
- Μοντάρετε το εργαλείο φραιζας.
- Προσεγγίστε προσεκτικά τη μηχανή στο κατεργαζόμενο αντικείμενο.
- Οδηγήστε το καρούλι (c) με ελαφριά πίεση κατά μήκος του κατεργαζόμενου αντικειμένου.

Προσοχή:

- Ανάλογα με το υλικό να προχωράτε βαθμηδόν στο βάθος του κατεργαζόμενου αντικειμένου.
- Να οδηγείτε τη φραιζα πάντα με τα δύο χέρια.


7. Συντήρηση

- Οι σχισμές αερισμού στο περίβλημα του κινητήρα να είναι πάντα καθαρές. Για τον καθαρισμό να καθαρίζονται με πεπιεσμένο αέρα.

1. Cihaz açıklaması (Şekil 1 ve 2)

- 1 El sapı
- 2 Skala
- 3 Derinlik dayanağı
- 4 Motor gövdesi
- 5 Elektrik kablosu
- 6 Açık/Kapalı şalteri
- 7 Devir ayarlayıcısı
- 8 Kelebek civata
- 9 Kilavuz bileziği çapı 16
- 10 Pergel ucu
- 11 Freze pabucu
- 12 Mil sabitlemesi
- 13 Paralel dayanak
- 14 Anahtar SW 19
- 15 Germe sapı
- 16 Emme elemanı iç çapı 36

2. Teknik özellikler

Şebeke gerilimi:	230 V ~ 50 Hz
Güç:	1020 Watt
Boşta çalışma devri:	11.000 - 31.000 dak ⁻¹
Kaldırma yüksekliği:	40 mm (frezeleme derinliği)
Germe bileziği:	çapı 8 ve 6 mm
form frezesi için azami:	çap 40 mm
koruma izolasyonlu	II / 
Ağırlık	3,3 kg
Ses basınç seviyesi LWA	87,9 dB(A)
Ses güç seviyesi LPA	100,9 dB(A)
Vibrasyon anw	2,7 m/s ²

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Üst freze özellikle ağaç ve plastik işlenmesine elverişlidir, bunun ötesinde budak yerlerinin kesilmesinde, oluk frezelemede, derinlemesine girintilerin işlenmesinde, kavislerin ve yazıların kopyalanmasında vs. kullanılabilir. Üst freze ile metal ve taş vs. işlenmeyecektir.

Makine yalnızca kullanım amacına uygun olarak kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar yasaktır. Bu tür kullanımlardan oluşacak hasarlardan veya yaralanmalardan kullanıcı sorumlu olup imalatçı firma sorumlu tutulamaz.

4. Önemli bilgiler

Lütfen kullanma talimatını tam okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin. Kullanma talimatını üst freze ile birlikte bulundurun. Kullanma talimatındaki bilgiler doğrultusunda cihazı tanıyın, doğru kullanım ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.

Genel güvenlik uyarıları

- Her kullanımdan önce fişi ve kabloyu kontrol edin. Hasarlar kalifiye eleman tarafından tamir giderilmelidir.
- Fişi yalnız makine kapalıyken prize takın.
- İşlenecek parçayı sıkma elemanları ile kaymaya karşı emniyetleyin.
- Kabloyu daima makinenin arkasında tutun.
- Makine üzerindeki çalışmalardan önce fişi prizden çekin.
- İşletmeye sokmadan önce frezenin sağlam oturması kontrol edilmelidir.
- Çalışırken daima güvenli şekilde durmaya dikkat edin.
- Frezeleme işlemi daima frezenin dönme yönüne (aksi yön) karşı yapılmalıdır.
- İşlenecek parçaya sadece freze çalışır durum dayken dalın.
- Üst frezeyi daima iki elinizle yönetin.
- Frezeler için öngörülen azami devirin üstüne çıkılmamalıdır.
- Makinenin reaksiyon torkuna dikkat edin: özellikle freze sıkıştığında.
- İş bittikten sonra makinenin başlangıç pozisyonu na gelmesini sağlayın.
- Çalışma yerindeki ses 85 dB(A) üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının sesden korunma önlemlerini alması gerekmektedir. Bu elektrikli cihazın oluşturduğu ses ISO 3744, NFS 31-031 (84/637/AET) normlarına göre ölçülmüştür.
- Yayılan titreşim değerleri ISO 8682-8 normuna göre belirlenmiştir.

5. İşletmeye almadan önce

- Cihazı çalıştırmadan önce tüm kapaklar ve emniyet donanımları talimatlara göre monte edilecektir.
- Cihazın fişini prize takmadan önce, cihazın tip levhası üzerinde belirtilen teknik verilerin elektrik şebekesi verileri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

TR**6. Yapısı ve kullanım****Dikkat!**

Her türlü ayar ve montaj çalışmasından önce cihazın fişini prizden çıkarın.

A.) Toz emme elemanının montajı (Şekil 3)

Toz emme elemanını (16) iki gömme başlı civata (a) ile freze pabucuna (11) bağlayın. Emme elemanı 36 mm çaplı emme cihazlarında (elektrikli süpürge) kullanılabilir.

B.) Paralel dayanağın montajı (Şekil 4)

- Paralel dayanağın (13) kılavuz milini (a) freze pabucunun (11) deliklerine (b) takın.
- Paralel dayanağı (13) istenilen ölçüye ayarlayın ve kelebek civatalar ile sıkın.

C.) Pergel ucunun montajı (Şekil 5)

- Pergel ucunu (10) paralel dayanağın (13) kılavuz miline (a) takın ve kelebek civatalar (b) ile sabitleyin.
- Pergel ucunu malzemenin üzerine koyun.
- İstenilen yarıçap değerini, paralel dayanağı (13) kaydırarak ayarlayın ve kelebek civatalar ile sabitleyin.
- Makineyi çalıştırın.
- Germe sapını (15) açtıktan sonra makineyi yavaşça dayanağa kadar aşağı hareket ettirin.
- Düzenli ilerletme ile oluk, kademe vs. gibi frezeleme çalışmalarını yerine getirin. Bu çalışmalarda makine iki elle hareket ettirilecektir.
- Çalışma sonunda makineyi yukarı konuma getirin.
- Makineyi kapatın.

D.) Kılavuz bileziğinin montajı (Şekil 6/7/8)

- Kılavuz bileziğini (9) iki gömme başlı civata (f) ile freze pabucuna (11) bağlayın.
- Kılavuz bileziği (9) harekete başlama bileziği (b) ile şablon ğ üzerinde hareket ettirilir.
- Tam doğru kopyalama için iş parçası (d), „harekete başlama bileziği dış kenarı“ ile „freze (e) dış kenarı“ arasındaki fark kadar büyük olacaktır.

E) Freze takımının montajı (Şekil 10)

Dikkat: Fişi prizden çıkarın!

- Mil sabitlemesi donanımı ile basit freze ucu değiştirmesi
- Mil sabitlemesine bastırın ve mili sabitleyin (12).
- Başlık somununu anahtar ile gevşetin.
- Freze ucunu değiştirin ve başlık somununu anahtar ile sıkın.

Dikkat: Cihazı çalıştırmadan önce ayar ve montaj aletlerini tekrar sökün.

- Freze takımının sökülmesi montaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

F. Freze derinliğinin ayarlanması (Şekil 10)

- Makineyi işlenecek parçanın üzerine koyun.
- Kelebek civatası (a) ve germe sapını (15) açın.
- Freze iş parçasına temas edinceye kadar makineyi yavaşça aşağıya hareket ettirin.
- Germe sapını (15) sıkın.
- Derinlik dayanağını (3) skala (3) yardımı ile istenilen frezeleme derinliğine ayarlayın ve kelebek civatası ile sabitleyin.
- Makineyi çalıştırmak için açık/kapalı şalterine (6) basın.
- Devir ayarlayıcısı (7) ile gerekli olan freze takımı devir değerini ayarlayın.
- Frezeleme işlemi başlatmak için germe sapını (15) tekrar açın ve frezeyi indirin.
- Çalışmalar tamamlandıktan sonra makine tekrar başlangıç pozisyonuna getirilecektir. Üst frezenin devir değeri frezelenen malzemeye, ilerletme (besleme) hızına ve kullanılan freze takımına bağlıdır.

G. Frezeleme yönü (Şekil 11)

- Frezeleme işlemi daima, dönme yönüne (aksi yön) karşı yönde gerçekleşmelidir. Aksi takdirde geri tepme nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

H. Form ve kenar frezeleme (Şekil 12)

- Form (a) ve kenar (b) frezeleme işlemi için hareket başlama bileziği bulunan özel freze takımları da kullanılabilir.
- Freze takımını monte edin.
- Makineyi dikkatlice iş parçasına yaklaştırın.
- Kılavuz muylusunu veya rulmanı ğ hafifçe bastırarak iş parçasının kenarı boyunca hareket ettirin.

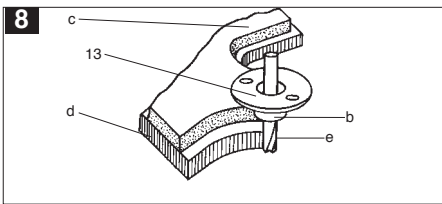
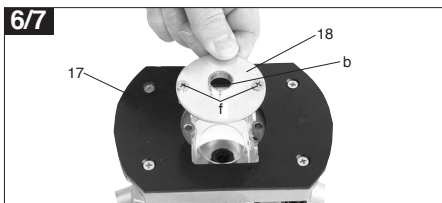
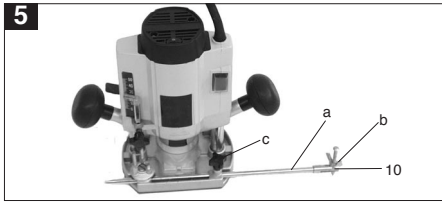
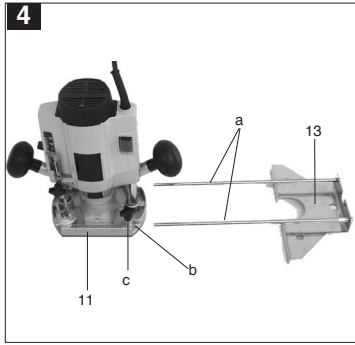
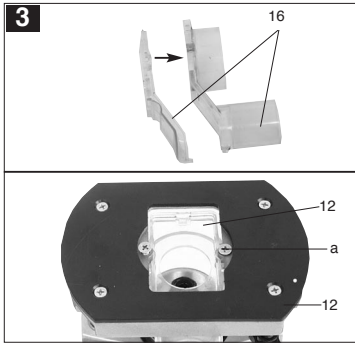
Dikkat:

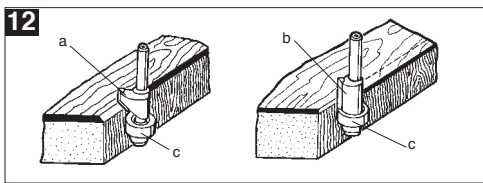
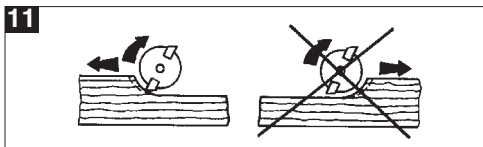
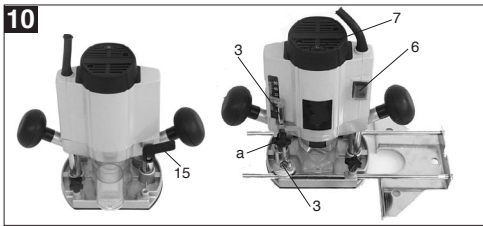
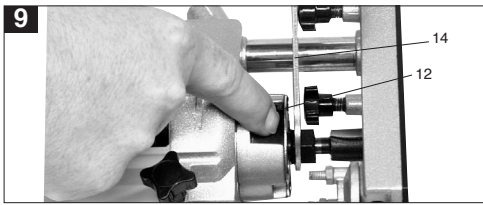
- Malzeme türüne bağlı olarak büyük frezeleme derinlikleri ile çalışıldığında çalışmalar birkaç kademede yapılacaktır.

- Frezeleme çalışmalarında üst freze cihazını iki elinizle tutun.

7. Bakım

- Motor gövdesindeki havalandırma yarıklarını daima açık ve temiz tutun. Temizlemek için delikler tazyikli hava ile üflenecektir.





ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 заявляє о відповідності товару наступючим директивам і нормам ЄС
 izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
 deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğleri ve Normları gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklık mäsini sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékere vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
 strajpaušii
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Oberfräse BOF 850 E

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-17; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 13.01.2003

Brunhölzl

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Pflaum

Pflaum
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.505.00 I.-Nr.: 01036 Archivierung: 4350500-43-4141800-E
Subject to change without notice

® Εγγύηση

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.
 Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.
 Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.
 Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

® GARANTİ BELGESİ

Satın alınan güdüen itibaren garanti süresi başlamış olup garanti bir yıl geçerlidir. Düzgün bir şekilde olmayan veya materialden veya işlem hatalarından kaynaklanan durumlar garantiyi kapsarlar. Bunun için gerekli olan yedek parçalar ve onarmak için onarım süresi hesaba katılmaz. Bunu takiben olabilecek bozuklukların sorumluluğu üstlenilmez.

Müşteriye bakan partner servis

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
 Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 · Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
 Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατοχυρωστικός διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değışiklikler olabılır

- (D) ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International
 Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
 Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- (GB) Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pou toutes informations ou service
 après vente, merci de prendre contact
 avec votre revendeur.
- (NL) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (E) Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P) Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I) Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavien
 Bergsøvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN) Sähkötalo Harju OY
 Korjaamokatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska
PL-50-554 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO) Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ) Poker Plus S.R.O.
 Areal Vu Bechovice
 Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG) Einhell Bulgarien
 34 A, Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SI) Luma Trading d.o.o.
 Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
 Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU) MP Trading d.o.o.
 Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR) An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS) Bermas
 Aitufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscowi
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581



Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

TR

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

GR

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.